



Bản Tin Mục Vụ

Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp Our Mother of Perpetual Help Parish

2121 West Apollo Rd, Garland, TX 75044
Điện thoại: (972) 414-7073 ♦ Fax: (972) 530-6428
Web: www.dmhcg.org

Chúa Nhật XXXII Thường Niên B

Ngày 08-11-2009

CHÍNH XỨ & PHÓ XỨ

Lm. Phêrô Bùi Quang Tuấn, DCCT
Lm. Phaolô Nguyễn Tất Hải, DCCT

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Ô. Trần Ngọc Oanh - trannoanh@yahoo.com

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Ô. Trần Anh Kim 972-485-1251

BAN ĐIỀU HÀNH

Ô. Trần Mạnh Trác 469-556-7140

KHỐI PHỤNG VỤ

Ô. Phạm Đức Hùng 469-212-3452

Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ

Ô. Lý Phước Hồng 972-530-6220

Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh

Ô. Bùi Quang Huấn 972-470-0772

Ca Đoàn

Thánh Linh 972-231-4084

Trình Vương 972-496-2789

Augustine 972-335-1623

Fiat 972-530-2258

Thiếu Nhi 214-207-8548

KHỐI HÔN NHÂN GIA ĐÌNH

Ban Giáo Lý Dự Tông

A. Đàm Hữu Thư 972-523-0037

Ban Dự Bị Hôn Nhân

Ô. Trần Mạnh Trác 469-556-7140

CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình

A. Jimmy Hoàng Kim. 469-348-8160

HỘI ĐOÀN

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Ô. Nguyễn Th. Trung 972-475-1645

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Bà Phạm Thị Vân 972-496-2042

Hội Đạo Binh Đức Mẹ (Legio Marie)

Cô Trần Trinh 972-530-9177

Đoàn Thanh Niên Công Giáo

A. Trần Tiến 972-544-5669

Ban Trật Tự

A. Nguyễn Lý 972-675-5625

Nhóm Nguồn Sống

A. Nguyễn Anh Cường 972-675-5625

Ghi Danh Gia Nhập Giáo Xứ

Theo quy định của Giáo Phận, người Công Giáo cần ghi danh gia nhập vào Giáo Xứ nơi thường trú và tham dự phụng vụ để thuận tiện cho việc lãnh nhận các phép Bí Tích. Xin sớm liên lạc với Văn Phòng GX để ghi danh gia nhập và nhận Sổ Danh Bộ với Sổ Gia Đình Công Giáo.

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật

Lễ I (Lễ Gia Đình) 8:00 AM
Lễ II (Lễ Thanh Niên) 10:00 AM
Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) 12:00 PM
Lễ IV (Lễ Gia Đình) 5:00 PM

Ngày Thường

Thánh Lễ 7:00 AM và 7:00 PM

Thứ Bảy

Khấn ĐMHCĐ 5:30 PM
Thánh Lễ 8:00 AM và 6:00 PM

Thứ Năm Đầu Tháng

Thánh Lễ, Châu Lược 7:00 PM

Thứ Sáu Đầu Tháng

Chầu Đền Tạ, Thánh Lễ 6:00 PM

Lễ Trọng - Buộc

Thánh Lễ (sáng)..... 6:45 AM và 9:00 AM
Thánh Lễ (chiều)..... 7:00 PM và 9:00 PM

Đọc Kinh Tôn Vương Chúa Nhật

Xin liên lạc với các Trưởng Khu.

Giải Tội

Ngày thường..... 6:00 PM - 7:00 PM
Thứ Bảy..... 5:00 PM - 6:00 PM
Hoặc theo hẹn

Rửa Tội

Xin liên lạc với VPGX trước đầu tháng để được hướng dẫn Rửa Tội lúc 7:00 PM Thứ Bảy đầu tháng và Rửa Tội lúc 4:00 PM Thứ Bảy tuần II mỗi tháng.

Lớp Giáo Lý Tân Tòng - Dự Bị Hôn Nhân

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ.

Hôn Phối

Cần liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.

Chúa Nhật: Giáo Lý - Thiếu Nhi - Việt Ngữ

Giáo Lý..... 9:45AM - 10:40AM, 3:45 PM - 4:40 PM
Thiếu Nhi Thánh Thể..... 1:45 PM - 2:40 PM
Việt Ngữ... 10:45AM - 11:40AM, 2:45 PM - 3:40 PM

Giờ Làm Việc Văn Phòng Giáo Xứ

Thứ Hai - Thứ Sáu..... 09 AM - 12 PM, 2 PM - 4

Lịch Trong Tuần

Thứ Hai 09-11-2009	Lễ cung hiến Thánh Đường Latêranô Kn 1:1-7; Tv 139:1-10; Lc 17:1-6
Thứ Ba 10-11-2009	Thánh Lêo Cả, Ghts Kn 2:23-3; Tv 34:2-19; Lc 17:7-10
Thứ Tư 11-11-2009	Thánh Martinô thành Tours, Gmts Kn 6:2-11; Tv 82:3-7; Lc 17:11-19
Thứ Năm 12-11-2009	Thánh Josaphat, Gmtd Kn 7:22-8:1; Tv 119; Lc 17:20-25
Thứ Sáu 13-11-2009	Thánh Frances Xavier Cabrini, Tn Kn 13:1-9; Tv 19:2-5; Lc 17:26-37
Thứ Bảy 14-11-2009	Kn 18:14-16; Tv 105; Lc 18:1-8
Chúa Nhật 15-11-2009	Chúa Nhật 33 Thường niên B Đn 12:1-3; Tv 16:5-8,9-10,11; Dt 10:11-14,18; Mc 13:24-32

Các Giáo Khu

Giáo Khu 1: Ô. Trần Văn Mão.....(972) 414-0215

Giáo Khu 2: Ô. Phạm Huy Thế(214) 680-2432

Giáo Khu 3: Ô. Nguyễn Hữu Đào.....(972) 276-9879

Giáo Khu 4: Ô. Nguyễn Văn Thông.....(972) 530-4935

Giáo Khu 5: Ô. Phạm Thới.....(972) 671-6842

Giáo Khu 6: Ô. Nguyễn Văn Tiến.....(972) 479-0230

Giáo Khu 7: Ô. Nguyễn Hưng.....(214) 547-9241

Giáo Khu 8: Ô. Nguyễn Th. Trung.....(972) 475-1645

Giáo Khu 9: Bà Vũ Thị Lạc.....(972) 758-7492

Giáo Khu 10: Ô. Phạm Văn Địa.....(469) 288- 2310

Giáo Khu 11: Ô. Lê Tấn Dũng(972)384-0366

Giáo Khu 12: Ô. Nguyễn Kỳ Sơn.....(972) 679-7339

BỎ VÀO TẤT CẢ (Mc 12,38-44)**Manna**

Khó lòng nhận ra đồ giả trong các món hàng.

Ta thường đánh giá một sản phẩm dựa trên mẫu mã, nên dễ bị đánh lừa về chất lượng.

Thật ra đồ giả cũng có ở nơi con người.

Làm cho mình trẻ hơn nhờ trang điểm, tốt hơn nhờ ăn nói. Làm cho mình có dáng trí thức hơn, quý phái hơn để chiếm được lòng tin, lòng quý mến của người khác.

Có loại người giả hình dạy một đàng, làm một nẻo, bắt người khác làm những điều mình chẳng bao giờ làm, mặt sát người khác về những tội mình không tránh khỏi.

Có loại người giả hình rất tử tế với người ngoài, còn sống với người trong nhà thì không ai chịu nổi.

Nói chung mọi thứ giả hình đều không thật.

Đức Giêsu cảnh giác chúng ta về thứ giả hình đạo đức: "**Anh em hãy coi chừng...**", kéo lại giống một số kinh sư.

Đức Giêsu cố ý ngồi đối diện với thùng tiền ở Đền Thờ. Ngài tò mò muốn xem đám đông bỏ tiền ra sao. Những người giàu bỏ nhiều hơn cả. Nhưng Ngài lại xúc động khi thấy một bà goá nghèo rón rén bỏ vào thùng hai đồng xu nhỏ. Ngài quả quyết trước mặt các môn đệ: "Bà goá này đã bỏ nhiều tiền hơn người khác, vì mọi người lấy từ cái dư thừa mà bỏ vào, còn bà, bà lấy từ cái túng thiếu của mình mà bỏ vào tất cả những gì bà có, tất cả của nuôi thân."

Các môn đệ ngỡ ngàng trước cách đánh giá của Đức Giêsu, cách nhìn con người dựa trên tấm lòng của họ.

Bà goá bỏ tiền ít hơn mọi người, nhưng dưới mắt Đức Giêsu, bà đã bỏ nhiều hơn cả, vì bà đã bỏ tất cả.

Lối đánh giá của Đức Giêsu đòi ta xét lại lối đánh giá của mình về người khác.

Có khi chúng ta ca ngợi một người chỉ vì người ấy đã có những đóng góp lớn lao, đã đem lại những kết quả cụ thể, rõ ràng.

Có khi chúng ta chê một người vì người đó kém



cỏi, thiếu năng lực. Tiếng khen chê của ta thường dựa trên hiệu quả bề ngoài, và ít đụng đến phần nội tâm sâu thẳm.

Lối đánh giá của Đức Giêsu cũng đòi ta xét lại lối đánh giá của mình về chính mình.

Tôi xao xuyên khi bị chê, tự mãn khi được khen. Tôi quá trọng dư luận đến nỗi trở nên nô lệ cho dư luận. Thật ra tôi cần đánh giá mình dựa trên cái nhìn của Chúa. Chúa thấy tôi thế nào thì tôi là thế ấy.

Điều quan trọng khiến tôi bận tâm đó là tôi có dâng tất cả bản thân cho Chúa không, chẳng giữ lại gì cho mình, dù chỉ một xu nhỏ. Cần rất nhiều liều lĩnh khi bỏ nốt đồng xu cuối cùng để thực sự trở nên người tín thác trọn vẹn vào Chúa.

Gợi ý suy nghĩ:

- Có khi nào bạn đánh giá sai người khác không? Có khi nào bạn bị lừa vì cái bề ngoài của người khác không?

- Mỗi người đều ít nhiều có tính giả hình. Làm sao có thể sống thành thật với chính mình, với tha nhân và với Thiên Chúa?

Câu Nguyện

Lạy Chúa Giêsu, khi đến với nhau, chúng con thường mang những mặt nạ. Chúng con sợ người khác thấy sự thật về mình. Chúng con cố giữ uy tín cho bộ mặt dù đó chỉ là chiếc mặt nạ giả dối.

Khi đến với Chúa, chúng con cũng thường mang mặt nạ. Có những hành vi đạo đức bên ngoài để che giấu cái trống rỗng bên trong. Có những lời kinh đọc trên môi, nhưng không có chỗ trong tâm hồn, và ngược hẳn với cuộc sống thực tế.

Lạy Chúa Giêsu, chúng con cũng thường ngắm mình trong gương, tự ru ngủ và đánh lừa mình, mãi nguyện với cái mặt nạ vừa vắn. Xin giúp chúng con cởi bỏ mọi thứ mặt nạ, đã ăn sâu vào da thịt chúng con, để chúng con thôi đánh lừa nhau, đánh lừa Chúa và chính mình.

Ước gì chúng con xây dựng bầu khí chân thành, để chúng con được lớn lên trong bình an. Amen.

Một Chút Để Suy Tư:**SÓNG GIÓ HẢI HÙNG**

Một vị quân vương Ấn Độ đang bơi thuyền trong biển gặp lúc trời đổ mưa to gió lớn, trên thuyền có một nô lệ vì là lần đầu tiên đi thuyền, cho nên sợ hãi khóc rống lên. Nó cứ khóc mãi nên những người trên thuyền không chịu được, quân vương cũng bày tỏ thái độ nên đuổi nó xuống khoang thuyền.

Cố vấn thứ nhất của quân vương là một người khôn ngoan, ông ta nói: “*Không nên đuổi nó xuống, để tôi giải quyết, tôi nghĩ rằng tôi có thể làm cho nó im lặng,*” và lập tức ra lệnh cho các thủy thủ khiêng nó quăng xuống biển. Tội nghiệp cho thằng nhỏ vừa rơi xuống biển thì càng khóc thét lên, tay chân vẫy loạn xạ, qua vài giây sau thì vị cố vấn ra lệnh cho thủy thủ vớt nó lên thuyền.

Khi được vớt lên thuyền, tên nô lệ tội nghiệp im lặng đứng trong góc thuyền không một tiếng nói, quân vương hỏi người cố vấn khôn ngoan tại sao như thế? Người khôn ngoan trả lời:

- “Trước khi tình hình biến ra xấu, thì mọi người rất khó mà thể nghiệm được bản thân mình thật là may mắn.”

Suy tư:

Con người ta khi giàu có sung sướng thì không nghĩ đến mình đang sung sướng hơn những người nghèo khổ, cho nên họ cứ than thở cho là mình khổ quá; có người giàu có tiền bạc tiêu xài một bữa ăn bằng người nghèo sống cả năm, nhưng vẫn cứ thở dài thở vắn oán trách trời bất công; có người cuộc sống không thiếu gì cả, nhưng vẫn cứ than thở với người này, đánh tiếng với người kia là mình sao mà khổ quá...

Cuộc sống vui sướng nghèo khó của con người thì như những đợt sóng nhỏ vỗ vào bờ, hết đợt này thì đến đợt khác không ngừng, cho nên người có đức tin thì luôn có tâm hồn chuẩn bị đón nhận: khi đón nhận niềm vui thì đồng thời cũng chuẩn bị đón những đau khổ đến, khi vui vẻ sống trong hạnh phúc thì đồng thời cũng chuẩn bị đón nhận những bất hạnh và những điều xấu đến cho mình.

Luôn tỉnh thức và cầu nguyện là phương pháp hay nhất để đón nhận những diễn biến tốt và xấu xảy đến cho mình.

LM. Nguyễn Nhân Tài, csjb

PHỤNG CA**Nhập Lễ: Vang Tiếng Ngợi Khen (Đỗ Vy Hạ)**

ĐK: Hỡi người công chính hãy vui ca mừng. Chúc tụng Thiên Chúa ngàn tiếng ngợi khen vì Người đã đến đưa tay đỡ nâng cứu độ trần gian khỏi chốn mê lầm.

1. Hát khen hát khen Người đi, triều thần và muôn thánh nhân trên trời. Mừng hát sáng danh Người đi, toàn dân mau cất tiếng hoan ca.
2. Hát khen hát khen Người đi, ngàn tầng trời cao ánh sao huy hoàng. Mừng hát sáng danh Người đi, ngàn mây và gió nắng tung bay.

Đáp Ca (TV 145): Linh hồn tôi ơi, hãy ngợi khen Chúa.

Alleluia, alleluia! Các con hãy tỉnh thức và sẵn sàng: vì lúc các con không ngờ thì Con Người sẽ đến.
Alleluia.

Dâng Lễ: Dâng Chúa Trời (Bài 110)

**Hiệp Lễ: Chúa Sẻ Đền Bù (Bài 143)
Tình Thiên Chúa (Bài 150)**

Kết Lễ: Từ Chốn Luyện Hình (Bài 372)

**ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG ĐỨC MẸ
TRONG GIÁO KHU**

Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp tại Garland hiện có 12 Giáo khu. Mỗi giáo khu có trên 100 gia đình. Hàng tuần hơn một nửa các Giáo khu xuất hiện trên Tờ Thông Tin Mục Vụ của giáo xứ, thông báo và mời gọi thành viên cùng nhau quây quần tại nhà của những gia đình ghi danh, để tôn vinh Mẹ Maria, cầu cho các linh hồn thân quyến, xin ơn bình an cho cả giáo khu, nguyện Chúa qua tay Mẹ chúc lành cho vợ chồng con cái... Đây là hình thức sưởi ấm và đỡ nâng đức tin cho nhau, đồng thời cũng là cách thế giúp con em được nuôi dưỡng trong bầu khí đạo đức. Trong bối cảnh bao gia đình đang bị tục hoá, việc Tôn Vương Đức Mẹ nơi Giáo khu là một việc tốt lành rất đáng lưu tâm. Trưởng Khu và các thành viên hãy động viên và nhắc nhở nhau trong việc làm đạo đức và bác ái này.



United States Conference of Catholic Bishops
 3211 FOURTH STREET NE . WASHINGTON DC 20017-1194.
 202-541-3100 .FAX 202-541-3166

USCCB NATIONWIDE BULLETIN INSERT

Tell Congress: Remove Abortion Funding & Mandates from Needed Health Care Reform

Congress is preparing to debate health care reform legislation on the House and Senate floors. Genuine health care reform should protect the life and dignity of all people from the moment of conception until natural death. The U.S. bishops' conference has concluded that all committee-approved bills are seriously deficient on the issues of abortion and conscience, and do not provide adequate access to health care for immigrants and the poor. The bills will have to change or the bishops have pledged to oppose them.

Our nation is at a crossroads. Policies adopted in health care reform will have an impact for good or ill for years to come. None of the bills retains longstanding current policies against abortion funding or abortion coverage mandates, and none fully protects conscience rights in health care.

As the U.S. bishops' letter of October 8 states:

“No one should be required to pay for or participate in abortion. It is essential that the legislation clearly apply to this new program longstanding and widely supported federal restrictions on abortion funding and mandates, and protections for rights of conscience. No current bill meets this test.... If acceptable language in these areas cannot be found, we will have to oppose the health care bill vigorously.”

For the full text of this letter and more information on proposed legislation and the bishops' advocacy for authentic health care reform, visit: www.usccb.org/healthcare.

Congressional leaders are attempting to put together final bills for floor consideration. Please contact your Representative and Senators today and urge them to fix these bills with the pro-life amendments noted below. Otherwise much needed health care reform will have to be opposed. Health care reform should be about saving lives, not destroying them.

ACTION: Contact Members through e-mail, phone calls or FAX letters.

- To send a pre-written, instant e-mail to Congress go to www.usccb.org/action.**
- Call the U.S. Capitol switchboard at: 202-224-3121, or call your Members' local offices.
- Full contact info can be found on Members' web sites at www.house.gov & www.senate.gov.

MESSAGE to SENATE:

“During floor debate on the health care reform bill, please support an amendment to incorporate longstanding policies against abortion funding and in favor of conscience rights. If these serious concerns are not addressed, the final bill should be opposed.”

MESSAGE to HOUSE:

“Please support the Stupak Amendment that addresses essential pro-life concerns on abortion funding and conscience rights in the health care reform bill. Help ensure that the Rule for the bill allows a vote on this amendment. If these serious concerns are not addressed, the final bill should be opposed.”

WHEN: Both House and Senate are preparing for floor votes now. **Act today! Thank you!**

LỊCH TRÌNH SINH HOẠT GIÁO XỨ

Tháng 11+12 / 2009

- 11/07: Hướng dẫn Rửa Tội trẻ em: 7:00PM
 11/07+08: Quyên tiền II
 Giúp Việc Bác Ái Giáo Phận Dallas
 11/14: Rửa Tội trẻ em: 4:00PM
 11/24: Lễ Các Thánh Tử Đạo
 Khai Mạc Năm Thánh 2010 - Việt Nam
 11/26: Lễ Tạ Ơn - Thanksgiving
 Mừng Kính các Thánh Tử Đạo Việt Nam: 10:00AM
 11/30: Lễ Cầu Cho Các Tín Hữu Đã Qua Đời:
 9:00AM tại Nhà Bình An
 12/03: Thứ Năm Đầu Tháng:
 Châu chung: 7:45PM - 8:45PM
 Châu các Hội Đoàn: 8:45PM - 9:45PM
 12/04: Thứ Sáu Đầu Tháng
 Châu Đền Tạ Thánh Tâm: 6:30PM
 12/05: Thứ Bảy Đầu Tháng Thánh Lễ 8:00AM
 Hướng dẫn Rửa Tội trẻ em: 7:00PM
 12/08: Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội
 Lễ Trọng-Buộc
Bổn Mạng Ca Đoàn Trinh Vương & Giáo Khu 8



ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG

Lúc 7:00 PM Chúa Nhật 08/11/2009

- Giáo Khu 1:** Bà Trần Thị Tuyết 214-597-6705
 2210 Meadow Glen Dr., Garland, TX 75044
Giáo Khu 2: ÔB Hoàng Khái -972-414-7707
 3218 Noble Lane, Garland, TX 75044
Giáo Khu 3: ÔB Trần Kim Với 214-927-1025
 3708 W.Buckingham Rd.# 169 Garland, TX 75042
Giáo Khu 4: AC Ngô Phước & Diễm 972-496-6366
 2717 Wedgemere Dr., Garland, TX 75040
Giáo Khu 9: AC Nguyễn Công Nhận 972-423-8242
 1783 Hasting Ct., Plano, TX 75023
Giáo Khu 10: AC Phạm Thị Hương 214-395-4748
 2533 Pecan Meadows., Garland, TX 75040
Giáo Khu 11: AC Đỗ Văn Hải 972-442-0920
 1513 Lonsome Dove Trail, Wylie TX 75098
Giáo Khu 12: AC Hoa.ch & Tho+ Tran - 972- 690-6075
 2677 Mum Dr, Richardson, TX 75082

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

Chúa Nhật 01/11/2009

Quỹ Điều Hành Giáo Xứ

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ:	\$11,424.00
Tiền Quảng Cáo:	\$1,030.00
Tiền Giúp Linh Mục Hưu Dưỡng	
Trong Giáo Phận Dallas:	\$790.00
Tiền Khẩn:	\$1,172.00

Quỹ Trung Tâm Giáo Dục

0248 Lê Tấn Thanh	\$1,000.00
0340 Phạm Văn Hùng	\$200.00
0588 Ân Danh	\$200.00
0677 Nguyễn Quang Minh	\$100.00
0727 Nguyễn Hoàng Oanh	\$300.00
0828 Vũ Hoàng Văn	\$20.00
0861 Trương Quang Minh	\$100.00
0931 Bùi Hữu Trọng	\$200.00
0965 Nguyễn Kỳ Sơn	\$100.00
1275 Ân Danh	\$500.00
1759 Hà Tâm Thái & Khanh	\$120.00
Hội Quán	\$2,690.00

Đã Hứa

0861 Trương Quang Minh	\$2,400.00
------------------------	------------

Quỹ Nhà Bình An

0082 Peter & Mary Nguyen	\$100.00
0083 Lê Ngọc Đông	\$100.00
0084 Lê Ngọc Đông	\$100.00
0111 Vũ Ngọc Tùng	\$100.00
0171 Nguyễn Thị Thiệp	\$100.00
0183 Nguyễn Ngọc Tuấn	\$100.00
0200 Nguyễn Văn Cơ (Plaque)	\$200.00
0562 Hoai Huong Graham	\$100.00
Nguyễn Anh Tuấn (Plaque)	\$200.00

THÔNG BÁO CỦA BAN TRẬT TỰ

Xin quý phụ huynh, khi đưa đón con em, vui lòng **VÀO cổng số 2** (cổng giữa) và **RA bằng cổng số 3** để có trật tự và an toàn.

CHIẾN THẮNG CỦA HÔN NHÂN TRUYỀN THỐNG TRONG TIỂU BANG MAINE

Portland, Hoa Kỳ: Dân chúng trong tiểu bang Maine, Hoa Kỳ đã mang về một chiến thắng về vang cho Hôn Nhân Truyền Thống với tỷ số 53% chống, và 47% thuận, để triệt hạ Dự Luật “Hợp Thức Hóa Hôn Nhân Đồng Phái” trong tiểu bang, mặc dù phe ủng hộ hôn nhân đồng phái đã lôi kéo được rất nhiều các tài tử nghệ sĩ và nhân vật nổi tiếng để vận động cho họ, kể cả Thống Đốc tiểu bang Maine, các lãnh tụ Lập Pháp tiểu bang, và một số cơ quan truyền thông và báo chí, chưa kể họ đã chi ra một số tiền khổng lồ để dành phần thắng.

Về việc này, cơ quan thông tấn AP đã bình luận rằng dân chúng trong tiểu bang Maine đã “lội dòng nước ngược” để mang chiến thắng về cho Hôn Nhân Truyền Thống trong tiểu bang. Một trong những vận động viên sốt sắng và hữu hiệu nhất là Đức Cha Richard Malone, Giám Mục Địa phận Portland, Maine. Ngài đã ra lệnh cho các Giáo Xứ trong Giáo phận quyền góp để “ủng hộ chính nghĩa”. Ngoài ra, ngài cũng gửi đến các lãnh đạo trong tiểu bang một bức thư nói rằng “Xin tất cả quý vị hãy để lương tâm mình quyết định, theo những dòng chữ sau đây của Đức Thánh Cha Benedictô XVI 'trong trường hợp sự kết hợp của những người đồng phái được công nhận trên phương diện luật pháp và quyền hạn như hôn nhân truyền thống, thì bổn phận của chúng ta là chống đối một cách quyết liệt'. Một giáo dân Công Giáo mà lương tâm được đào tạo và hình thành bởi Phúc Âm và các huấn điều của Giáo Hội Công Giáo không thể chấp nhận hôn nhân đồng phái”.

GIÁO HỘI Ý ĐẠI LỢI MINH ĐỊNH VỀ VẤN ĐỀ HỎA TÁNG.

Tin Rôma, Ý đại Lợi - CNA 110309 : Hội Đồng Giám Mục Ý đại Lợi đang dự định phổ biến các tiêu chuẩn tang lễ, kể cả hỏa táng và chôn tro, vừa được cập nhật hóa xong. Quyển sách đã được Hội Đồng Giám Mục tại Hội Nghị Assisi chuẩn nhận, cho biết là Giáo Điều Công Giáo không cấm hỏa thiêu nhưng chống lại việc lưu giữ tro của những người thân trong nhà, vì việc đó vi phạm lòng bác ái Công Giáo, muốn chúng ta phải chôn cất người quá cố.

Hoả thiêu được Đức Giáo Hoàng Phaolô VI chấp nhận vào năm 1963, vì điều này không phản lại với với giáo huấn Công Giáo về sự phục sinh, vì không ảnh hưởng đến linh hồn của người “ra đi”, và cũng không ngăn cản được quyền năng vô biên của Chúa để tác thành lại thân xác của người chết. Tuy nhiên, Giáo Hội phản đối việc chính phủ Ý đại Lợi vào năm 2001 cho phép giữ tro của người quá cố trong nhà, hay rải tro trên biển, trên đất, hay để cho gió cuốn đi.

Giữ tro của người quá cố tại nhà, sẽ làm mất nghi lễ quan trọng tiễn đưa người chết đến nghĩa trang; nghi lễ đó đẩy mạnh sự hiệp thông cộng đoàn. Do đó, “chôn tro tại nghĩa trang là một việc làm thích hợp nhất”. Cũng theo các Đức Giám Mục Ý, rải tro là phong tục của những người vô thần, vì họ cho đó là một biểu tượng để hiệp nhất người chết với “linh hồn của đất mẹ”. Nhưng điều này trái ngược với giáo huấn Công Giáo, là “người chết phải được chôn cất”.

THÔNG BÁO

Giáo Xứ vẫn còn thu nhận **Receipts** (Biên Lai) của **Chợ New Trường Nguyên** hằng tháng để được tặng **5% hoa hồng** cho **Quỹ Xây Trung Tâm Giáo Dục**. Xin quý vị chỉ bỏ các **Receipts** của **Chợ New Trường Nguyên** mà thôi vào **cái giỏ để trên Tủ Sách ở cuối Nhà Thờ**. Xin quý vị cho lại Giáo Xứ các Receipts của Chợ New Trường Nguyên ngay sau khi đi chợ vì các Receipt cũ quá sẽ không còn hiệu lực nữa. Xin cảm ơn quý vị.



SUNDAY LESSON FOR THE YOUTH

"This poor widow has put in more than the rest"

Scripture: *Mark 12:38-44*

In the course of his teaching Jesus said to the crowds, "Beware of the scribes, who like to go about in long robes, and to have salutations in the market places and the best seats in the synagogues and the places of honor at feasts, who devour widows' houses and for a pretense make long prayers. They will receive the greater condemnation."

And he sat down opposite the treasury, and watched the multitude putting money into the treasury. Many rich people put in large sums. And a poor widow came, and put in two copper coins, which make a penny. And he called his disciples to him, and said to them, "Truly, I say to you, this poor widow has put in more than all those who are contributing to the treasury. For they all contributed out of their abundance; but she out of her poverty has put in everything she had, her whole living."

LESSON

What is true religion and devotion to God? Jesus warns his disciples against the wrong kind of religion. In his denunciation of the scribes (the religious experts of his day), he warns against three things: the desire for prominence rather than selfless service; the desire for deference and recognition (and seeking esteem from others) rather than seeking to promote the good of others through humble service and love; and thirdly, attempting to use one's position (even a religious position) for self-gain and self-advancement. True religion is relating rightly to God and to one's neighbor with love, honor, and respect. The Lord puts his Holy Spirit within us that we may be filled with the joy of his presence, the joy of true worship, and the joy of selfless

giving and love for others. True reverence for God frees the heart to give liberally, both to God and to neighbor.

Jesus taught his disciples a dramatic lesson in giving with love. Love doesn't calculate; it spends lavishly! Jesus drove this point home to his disciples while sitting in the temple and observing people offering their tithes. Jesus praised a poor widow who gave the smallest of coins in contrast with the rich who gave greater sums. How can someone in poverty give more than someone who has ample means? Jesus' answer is very simple: love is more precious than gold! Jesus taught that real giving must come from the heart. A gift that is given with a grudge or for display loses most of its value. But a gift given out of love, with a spirit of generosity and sacrifice, is invaluable. The amount or size of the gift doesn't matter as much as the



cost to the giver. The poor widow could have kept one of her coins, but instead she recklessly gave away all she had! Jesus praised someone who gave barely a penny how insignificant a sum because it was everything she had, her whole living. What we have to offer may look very small and not worth much, but if we put all we have at the Lord's disposal, no matter how insignificant it may seem, then God can do with it and with us what is beyond our reckoning. Do you know the joy and freedom of giving liberally to God and to neighbor with gratitude and love?

"Lord Jesus, all that I have is yours. Take my life, my possessions, my time and all that I have and use them as you desire for your glory."